

1952-09-19

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Danmark

Modtagersted:

Frankrig

Omtalte personer:

Vibeke Alfelt

Erik Fischer

Henry Heerup

Egill Jacobsen

Kari-Nina Pedersen

Walter Schwartz

Lars Åkirke

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, arkiv M1

Emneord:

Statens Museum for Kunst,

Charlottenborg, Saxnäs, Lysebu

DOKUMENTINDHOLD

Else sender Carl-Henning fødselsdagshilsner og opfordrer ham til at fejre dagen med en tur op i bjergene ved Luganosøen, hvor hun selv har været. Hun takker for de kort og det bjergmotiv, han har sendt, og fortæller, at hun overvejer at omsætte motivet til et træsnit. En vigtig nyhed er, at Statens Museum for Kunst har købt værker af Carl-Henning. Else har modtaget en check på 1.500 kr., som hun straks har hævet. Derudover ønskede museet et ekstra billede, nemlig det norske billede, som Carl-Henning selv var særlig glad for. Da museet ikke havde flere midler til rådighed, valgte Else på hans vegne at skænke værket som gave, men beder ham efterfølgende bekræfte beslutningen.

Det omtalte billede er akvarellen "Skib på havet og måne" fra 1952 og som er i samlingen på Statens Museum for Kunst. Det er registreret i SMKs arkiv som en gave fra kunstneren i 1952. Hun fortæller videre, at Egill Jacobsen kort efter Carl-Hennings afrejse ønskede, at han skulle udføre to plakater til Charlottenborg. Da han var bortrejst, blev opgaven i stedet givet til Hugga / Henry Heerup. Else viderebringer også hilsener fra Sthyr, Erik Fischer (fra SMK) og Schwartz fra Politiken, som alle er begejstrede for de værker, museet har erhvervet. Brevet giver et indblik i familiens fødselsdagsfejring af Else. Hun fortæller, at hun har fået smykker af Lasse og Vibeke (Vips), mens Kari gav hende ananas og cigaretter. Familien købte en flaske Chianti og legede, at de var i Italien ligesom Carl-Henning. Else orienterer også om aktuelle udstillinger. Billeder skal sendes til Malmö den 25. september, og hun nævner, at en kvindelig kunstner ved navn Kobitz) navnet er vanskeligt at læse) har udstilling. Kunstneren har fortalt Else, at Carl-Henning har inspireret hendes akvareller fra Lysebu, og sender ham en hilsen gennem brevet. Afslutningsvis fortæller Else, at familien samme dag skal fejre bedstefars 70-års fødselsdag, hvor der serveres rødvin i stedet for den mere traditionelle øl og snaps. Hun sender kærlige hilsener og kys fra sig selv og Kari.

TRANSSKRIFTION

19-9-1952

Kære Henning. (Dolomitti er tilføjet med CHPs skrift)

Til Lykke med Fødselsdagen – tag et Tog op i Bjærgene, der går jo mange til Lugano Søen, det taget vist kun 1 Time – så kan du da få en Fødselsdag du husker / Og Tak for dine Kort og dit Bjærg du sendte mig – jeg må prøvet at lave det i Træsnit / Jeg var på Kunstmusæet og fik 1 Chek på 1500 Kr så den hævede jeg med det samme i Sølvtorvafdelingen – nå går det fint / De tog foruden dem de skrev om et frem fra Norge, den lette som

du selv holdt af og spurgte om du kunde tænke dig at skænke den som Gave til Musæet for de havde ikke fået bevilget flere Penge end de 1500 Kr. og de ville ikke bede dig sælge dem alle samlet for 1500. Jeg sagde de måtte få den, for jeg var din Sekretær, men at jeg ville skrive og få det bekræftet / Egill var her Dagen efter du var rejst og vilde have dig til at lave 2 Plakater til uden for Charlottenborg, så bad vi Hugga lave dem i dit Sted – Forøvrigt skulle jeg hilse mange Gange fra Sthyr og Fischer de var så lykkelige for det de havde erhvervet af dig, det så også meget smukt ud – Schwartz fra Politiken bad mig hilse dig når jeg skrev - Rytter har en fin Udstilling – vi var hos Jonna bagefter på Vestbanevej – Smykkerne jeg fik af Lasse og Vips er meget smukke / Kari gav mig Ananas og Cigaretter / Vi købte en Flaske Chianti og legede vi også var i Italien – den 25 ds skal Billederne være i Malmø. Jeg har ikke malet noget videre endnu. I Dag skal vi til Bedstefaders 70 Års-Dag, de skal have Rødvin i stedet for Øl og Snaps, så vi glæder os – Mogensen er rejst til Saxnæs, vi skulde hilse dig og sige til Lykke – Kobitz har Udstilling, Akvarellerne fra Lysebu er meget smukke det sagde jeg hende, hun sagde du havde givet hende Inspiration til at lave dem og at jeg endelig måtte hilse dig nu jeg skrev – Så har vi ikke mere at fortælle – igen Kys og til Lykke, alt sammen også fra vores Kari, hun er lige gået i Skole /
Kærlige Hilsener din
Else/

19-9-52.

(Dolomiti)

Kære Henning - Til dykke med Fødsels-
dagen - tag et Tog op i Bjergene, der går
jo mange til Lugano Spen, det tager
vist kun 1 Time - så kan du da få en
Fødselsdag du husker - Og Tak for dine
kort og dit Brev du sendte mig - jeg
må prøve at lave det i træsnit - Jeg
var på Kunst museet og fik 1 Chek på
1500 kr. så den havde jeg med det
samme i Sølvtorv afdelingen - nu går
det fint - De tog foruden dem de skrev om
1 frem fra Norge, den lette som du selv
holdt af og spurgte om du kunde tæn-
ke dig at skænke den som gave til Museet,
for de havde ikke fået bevilliget flere Penge
end de 1500 kr. og de ville ikke bede dig
selge den alle samlet for 1500. Jeg sagde
de måtte få den, for jeg var din Sekretær
men at jeg ville skrive og få det betalt
for - Ogill var her Dagen efter du var
reist og vilde have dig til at lave 2
Plakater til uden for Charlottenborg, så
bad vi Hugga lave dem i din Sted -
Forfærdigt skulle jeg hils mange Gange
fra Sthyr og Fischer de var så lykkelige
for det de havde erhvervet af dig, det så
også meget smukt ud - Swartz fra Politi-

hen bad mig hils dig når jeg skrev -
Rytter har en fin Udstilling - vi var hos
Janna i aften på Verbanes -
Smykkerne jeg fik af Lars og Vins er me-
get smukke - Kari gav mig Osmar og
Cigaretter - Vi købte en Flaske Chianti og
legede vi også var i Italien -
den 25 de skal Billederne være i Malmø.
Jeg har ikke malet noget videre endnu.
3 Dag skal vi til Beatebadens 70 Års
Dag, de skal have Refarvin i stedet for
Pøl og Smør, så vi glæder os -
Nogensen er rejst til Saxnes, vi skal
de hils dig og sige til dykke -
Kobitz har Udstilling, Akvarellerne fra
dykker er meget smukke det sagde jeg
hende, hun sagde du havde givet hen
de Inspiration til at lave dem og at
jeg endelig måtte hils dig nu jeg
skriver -
Så har vi ikke mere at fortælle - igen
Kys og til dykke, ellers men også
fra vores Kari, hun er lige gået i Sko-
le -
Kærlige Hilsener din
Else